



### Bono de vivienda económica en las boletas electorales de noviembre

El pasado mes de febrero, en su presentación sobre el estado de la Ciudad, el alcalde Steve Schewel resaltó la necesidad de tener más viviendas para los residentes de ingresos bajos-a-moderados de Durham. Luego de evaluar minuciosamente esta necesidad, el Concejo de la Ciudad votó en la boleta del 5 de noviembre de 2019 para continuar con el referendo del bono de vivienda de \$95 millones.

El bono de \$95 millones se combinaría con los \$65 millones del fondo local y federal para un total de \$160 millones para financiar el plan de cinco años de vivienda económica de la Ciudad. El plan tiene como objetivo incrementar de manera significativa la cantidad de viviendas económicas trabajando de cerca con Durham Housing Authority para:

- Construir 1,600 unidades de viviendas económicas y preservar 800 unidades de alquiler económico
- Ubicar a 1,700 personas y familias sin hogar en viviendas permanentes
- Brindar la oportunidad de 400 viviendas económicas a personas comprando casa por primera vez
- Ayudar a 3,000 inquilinos de bajos ingresos y dueños de vivienda a permanecer en sus viviendas o mejorarlas

Si los votantes de Durham aprueban el bono, los dueños de propiedad en la ciudad, incurrirán en un incremento de impuesto de 1.6 centavos por cada \$100 del precio avaluado de la propiedad para pagar la deuda. Eso equivale a cerca de \$37 más por año que se añaden a los impuestos anuales prediales de \$1,219 en una vivienda valorada en \$229,246, el costo promedio de las viviendas en la ciudad.

**MÁS INFO:** Averigüe más información sobre el referendo del bono [bit.ly/housing-bond](http://bit.ly/housing-bond).

### Haga que Carolina del Norte cuente: Secuencia del censo 2020

Durante el censo del 2020, la oficina del censo contará a cada persona viviendo en los Estados Unidos — sin importar la ciudadanía o estatus migratorio. Cada hogar tendrá la opción de responder en línea, por correo, o por teléfono. El conteo del 2020 será el primero que le permitirá a todos los hogares de los Estados Unidos responder en línea. La mayoría de hogares empezarán a participar a mediados de marzo, cuando las cartas con las instrucciones sean enviadas a un 95 por ciento de los hogares. A continuación, encontrará los detalles de la secuencia.

Secuencia del 2020 – Lo que recibirá por correo	
En o entre	Recibirá:
Marzo 12-20	Invitación a completar el censo del 2020 en línea. (Algunos hogares también recibirán cuestionarios en papel)
Marzo 16-24	Una carta de recordatorio.
	<b>Si no ha respondido:</b>
Marzo 26-Abril 3	Un recordatorio por correo.
Abril 8-16	Una carta de recordatorio y un cuestionario en papel.
Abril 20-27	Un recordatorio final por correo antes de hacer seguimiento presencial.

**MÁS INFO:** Visite [census.nc.gov](http://census.nc.gov) para saber más ¡y asegúrese de ser contado!



DURHAM COUNTY  
Board of Elections

### Elecciones municipales 2019 en el condado de Durham

La junta electoral del condado de Durham va a llevar a cabo las elecciones municipales para la Ciudad de Durham en octubre 8 (primaria) y en noviembre 5 (elección). Los residentes de la Ciudad de Durham serán elegibles para votar en estas elecciones. La junta electoral también ha aprobado cambios en los sitios de votación para los precintos 16, 19, 48, y 53-2. ¡Las nuevas tarjetas de votación serán enviadas por correo a los votantes afectados!

**MÁS INFO:** Asegúrese de visitar el sitio web del condado de Durham para obtener más info en [www.dcovotes.com](http://www.dcovotes.com).

### Ya está disponible el reporte anual del año fiscal 2018-2019 del sistema de alcantarillado

Cada año, la ciudad de Durham prepara un reporte describiendo nuestro proceso de tratamiento de aguas residuales, cumplimiento de las condiciones del permiso, y labores de mantenimiento en el sistema de recolección. También está incluida una lista de desbordes de alcantarillado reportables (SSOs) que han sucedido durante el año fiscal más reciente. Este reporte está disponible a todos los clientes y es suministrado por North Carolina Department of Environmental Quality (Departamento de calidad ambiental de Carolina del Norte).

#### MÁS INFO:

- El último reporte ya está disponible en [bit.ly/CityWastewater](http://bit.ly/CityWastewater).
- Los usuarios también pueden contactar al personal de manejo del agua al 919-560-4381 para más info.
- Para ver el reporte de planta anual de tratamiento de aguas residuales del condado de Durham, por favor visite [bit.ly/CountyWastewater](http://bit.ly/CountyWastewater).

**DIAS FESTIVOS:** El ayuntamiento y las oficinas de servicios que no son de emergencia van a cerrar: El día de los veteranos, Nov. 11; Día de acción de gracias, Nov. 28 & 29; Navidad, Dic. 23, 24, 25 ★ **DURHAM ONE CALL:** Para obtener información sobre las facturas de agua, recolección de basuras, y otros servicios de la Ciudad, llame al 919-560-1200 o visite [durhamnc.gov/onecall](http://durhamnc.gov/onecall) ★ **ENCUÉNTRENOS ONLINE:** Visite [durhamnc.gov](http://durhamnc.gov) y siga a @CityofDurhamNC en Facebook, Twitter, e Instagram.

## INFORME DE LA CIUDAD

### ¡Ayude a planear nuestra comunidad!

¿Cómo convertiría a Durham en un lugar aún mejor para el futuro? ¿Cómo puede mejorar nuestro sistema de autobuses? Discuta sobre estas preguntas y más en nuestros Talleres de escucha y aprendizaje durante la semana de noviembre 18. Se harán cuatro sesiones programadas en las que ustedes podrá compartir sus ideas sobre el futuro de Durham de una forma divertida e interactiva. Fechas de encuentro, horarios, y ubicaciones serán compartidas prontamente en el sitio web del proyecto.

**MÁS INFO:** Visite [ENGAGEDurham.com/ComprehensivePlan](http://ENGAGEDurham.com/ComprehensivePlan).

### Complete la encuesta, puede ganar \$100, ¡y ayudar la Ciudad!

Ayude al Durham Water Management Department (Departamento de gestión del servicio de agua) y al Innovation Team (Equipo de innovación) a entender mejor cómo los habitantes de Durham pueden interactuar con sus facturas del servicio de agua y experimentar los cortes de este servicio. Realice una breve encuesta sobre el servicio de agua en español o inglés con plazo hasta noviembre 30. Completar esta encuesta le permitirá participar en el sorteo de una de las 3 tarjetas de regalo de \$100. No importa en qué parte de la ciudad esté viviendo, ¡queremos saber su opinión!

**MÁS INFO:** Complete la encuesta en [bit.ly/durhamwater](http://bit.ly/durhamwater).

### Sea parte de la Ceremonia de clausura de Durham 150

La Ceremonia de clausura de Durham 150 presentada por Duke University y por Duke Health se llevará a cabo el sábado, noviembre 2 de 7:30-10 pm. En DPAC. Este evento de culminación de Durham 150 explorará la historia de Durham por medio de narrativa, video, espectáculo en vivo y música — ¡No puede perderselo! Consiga sus boletos hoy en [DPACnc.com](http://DPACnc.com).

**MÁS INFO:** Aprenda más sobre el sesquicentenario de Durham en [durham150.org](http://durham150.org).

## Festividades divertidas de parques y recreación de Durham

Lleve el espíritu festivo a la toda la familia con estos eventos especiales.



### Barktoberfest (Gratis)

Sábado, Oct. 26, 3-6 p.m.,  
Durham Central Park (501 Foster St.)

¡Los residentes caninos y sus familias disfrutarán de un concurso de disfraces, cervecería al aire libre, organizaciones y proveedores para mascotas, vendedores de alimentos, y más!



### Hallow-Eno (Gratis)

Jueves, Oct. 31, 6-9 p.m.,  
West Point on the Eno, 5101 N. Roxboro Rd.

Este evento es para todas las edades y tendrá un espacio para compartir historias alrededor de una fogata, canciones, paseo en coches de heno, premios, pintura facial, arte y artesanías, ¡y más! Lluvia o sol. Para más información, llame al 919-471-1623.

### Día de recordatorio (Gratis)

Sábado, Nov. 9, 11 a.m. to 2 p.m.

Edison Johnson Recreation Center, 500 W. Murray Ave.

Recuerde y honre a los hombres y mujeres que lucharon por nuestro país. Asista y comparta sus recuerdos y disfrute de música y refrigerio.

### Fiesta para adultos mayores (Para edades de 55 años en adelante)

Martes, Dic. 3, 4:30-7:30 p.m., Sheraton Imperial, 4700 Emperor Blvd.

Celebre esta ocasión con una velada de comida, diversión, compañerismo, y más. Cada participante recibirá un obsequio especial. Los boletos estarán a la venta el martes, Nov 5.

### Celebre las festividades en Durham (Gratis)

Dos eventos se llevarán a cabo el sábado, Dic. 14: Holiday Parade en Main st. A las 10 a.m.; Holiday Fun Fest de 1-4 p.m. en Blackwell St.

Celebre esta temporada de festividades con un desfile dinámico incluyendo carrozas, bandas locales, y la aparición especial de Santa. Quédense para el Holiday Fun Fest donde habrá trineo de nieve, paseo en poni, visitas con Santa, artesanías, viajes en tren, y mucho más.

### MÁS INFO:

- Aprenda sobre estos eventos y más en [dprplaymore.org](http://dprplaymore.org) o (919) 560-4355.
- Siga a @dprplaymore en Facebook, Twitter, Instagram, y YouTube.



### Los residentes pueden disfrutar espectáculos selectos de DPAC por \$20

En otoño, DPAC continúa su DPAC para todos los programas, ofreciendo por \$20 un número de asientos reservados exclusivamente para residentes de Durham. Los boletos están disponibles para diversas funciones de la próxima temporada, incluyendo Disney's Aladdin, a Bronx Tale, White Christmas, RENT, y Summer: The Donna Summer Musical.

Los boletos para DPAC para todos deben ser comprados en persona en Blue Cross NC - Ticket Center en DPAC, ubicado en 123 Vivian Street. Los boletos estarán disponibles hasta el mes anterior al evento o hasta agotar unidades.

**MÁS INFO:** Visite [dpacnc.com](http://dpacnc.com) para ver el cronograma de los próximos espectáculos.